



ふくやまニュース

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897
発行：福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL：084-928-1002 FAX：084-9273897



●アンケートに^{こた}答えてください！

こんげつ むさくゐ えら しみん かた にん
今月、無作為に選んだ市民の方3,000人にアンケートを

おく ました。これは「^{ふくやまし}福山市の^{こくさいか}国際化と^{たぶん}多文化^{かきょうせい}共生に関する

アンケート」です。みんなが暮らしやすい街をつくるために

つかう ます。受け取った人は、^{かいとう}回答をお願ひします。

とあ
問い合わせ：

しみんそうだんか
市民相談課 084-928-1002

がいこくじんそうだんまどぐち えいご だいじょうぶ
外国人相談窓口(英語でも大丈夫です。)

084-928-1125

●^{かくていしんこく}確定申告について

つぎ
次のようなときには、^{かくていしんこく}確定申告が必要^{ひつよう}です。

まかん がつ にち か がつ にち か
期間は2月16日(火)～3月15日(火)までです。

わからないことがあれば市役所にきいてください。

1. ^{かいしゃ}会社が^{ねんまつちようせい}年末調整をしていないとき
2. 2015年に仕事^{しごと}がかわったとき
3. ^{かぞく}家族の人数^{にんずう}がふえたとき(子ども^こがうまれた、など)
4. ^{かいがい}海外の家族^{かぞく}にお金^{かね}を送^{おく}っていて、必要^{ひつよう}な書類^{しよるい}を全部^{ぜんぶ}持っているとき
5. 2015年の家族^{かぞく}全員^{ぜんいん}の医療費^{いりようひ}が10万円^{まんえん}をこえていてそのレシート^{れいしーと}を全部^{ぜんぶ}持っているとき

とあ
問い合わせ：市民税課 084-928-1020

●Please answer a questionnaire!

City Hall sent a questionnaire to 3,000 citizens of Fukuyama who have selected randomly.

This is a Questionnaire Regarding the Internationalization and Multiculturalism of Fukuyama City. This questionnaire will be used to develop a plan to make the city easy to live for all the people in Fukuyama. Please answer it if you receive.

Contact: Shimin Soudan Ka

TEL 084-928-1002

Consultation Window for Foreign Residents (English & Japanese)

TEL 084-928-1125

●Tax Declaration [Kakutei Shinkoku]

You need to do a Tax Declaration if you have any of the following situations below.

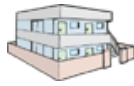
Period: February 16 - March 15

Please contact City Hall if you have any further questions.

1. Your company didn't do year-end tax adjustment.
2. You changed your job in 2015.
3. The number of your family increased (birth of a child, etc.)
4. You sent money to your family abroad and you have all the necessary associated documents.
5. Your family paid more than 100,000 yen in medical expenses in 2015 and you have all the receipts as proof.

Contact: Shimin Zei Ka TEL 084-928-1020

●市営住宅の申し込み



2月22日(月)～2月26日(金)に市役所で

市営住宅の申し込みができます。

あいている部屋は、深津、港町、佐波町、山手町、瀬戸西、西新渡町、高屋、桃山、駅家東、天神山にあります。市営住宅にも申し込みには、いくつか条件があります。詳しいことを知りたい人や、申し込みの紙がほしい人は市役所にきてください。

問い合わせ：住宅課 TEL084-928-1101

●2月15日(月)は児童手当の支払日です。

10月～1月の4ヶ月分です。振込みの通知はしていませんので預金通帳で確認してください。

※所得が限度額未満の人

- ①0歳～3歳未満 1ヶ月15,000円
- ②3歳～小学6年生 1人目と2人目の子1ヶ月10,000円
3人目から 1ヶ月15,000円
- ③中学生 1ヶ月10,000円

※所得が限度額以上の人は、一律1ヶ月5,000円です。

問い合わせ：子育て支援課 TEL084-928-1070

●引っ越すときには・・・

住民登録は、市役所の色々なサービス(児童手当や国民健康保険など)を受けるためにとても大切な手続きです。引っ越したり、一緒に住む家族が変わったときは、必ず市役所に届け出てください。

▼福山市から、他の市町へ引っ越すときは、次の手続きをしてください。

①引っ越すまえに、福山市役所か支所で手続きをして書類をもらいます。(この書類を転出届、といいます)
※引っ越し予定日のおよそ30日前から手続きできます

②新しい市町へ引っ越しする

③新しく住み始めた市町の市役所に行き、住民登録(=新しい住所の登録)の手続きをする

※①でもらった書類と、身分証明を持って行きましょう。

※福山市内で、引っ越したときや一緒に住む家族が変わったときには、14日以内に市役所に届け出てください。

▼自分の国に帰国するときは(再入国許可を取っている場合も)、市役所で“国外転出”の手続きをしてから、帰国してください。

●City Hall Housing [Shiei Jyuutaku]

Application period: Feb 22-26

There are vacancies at Fukatsu, Minatomachi, Sabachou, Yamatechou, Setonishi, Nishishingaichou, Takaya, Momoyama, Ekiyahigashi and Tenjinyama. There are some qualifications that need to be satisfied in order to apply. You can get more details and application forms at City Hall. Contact: Juutaku Ka 084-928-1101

● Payment of Child Care Allowance [Jidou Teate]

Child-care allowance for 4 months (between October-January) will be paid on Monday, February 15. Please check for it at your bank.

※Those people whose income is below the minimum limit.

①0 - under 3 years old ¥15,000 / month.

②3 years old - grade 6 of elementary school

1st and 2nd child ¥10,000 / month

3rd child on ¥15,000 / month

③Junior high school student ¥10,000 / month

※Those people whose income is over the minimum limit will receive ¥5,000/month.

Contact: Kosodate Shien Ka TEL084-928-1070

●When you move out...

Registering as a citizen is very important in order to receive various social services (such as Child Care Allowance or National Health Insurance) in Fukuyama. So please inform City Hall when you move to another city or when your family members who live with you have changed.

▼When you move to another city from Fukuyama, please take the following steps.

① Before you move out, please get a document in Fukuyama City Hall or branch offices. (This document is called Tenshutsu Todoke in Japanese.) ※You can get this document about 30 days before your moving.

② Move to your new city.

③ Please go to your new City Hall and register as a new citizen.

※Please bring your ID and the document that you got in step ①.

※Even when your address changes within Fukuyama City or your family members who live with you change, please inform City Hall or branch offices within 14 days.

▼If you move out for your country (including in case you get re-entry permission for over 1 year), please take the same steps before you leave to do “Kokugai Tenshutsu”.

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

2/7	さとう いちょうか いいん(ないか) (にし) 926-0221	あおばだい くりにつく(ないか) (あおばだい) 947-6565	なかよし しょうにか (ひきの) 943-1774	なかむら ないか・しょうにか (ひきの) 941-2620	きむら じび いいんこうか (いまづ) 933-3817	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	たけまる げか いちょうか (げか) (かななべ) 963-0367	ふじた くりにつく(ないか)(かななべ) 963-6848	いのうえ しょうにか ないか い いん(ないか) (えきや) 976-4820	もりのぶ ないか いいん (ふちゅうし) 0847-45-4041	さの ないか いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-5310	なかがわ せいけいげか いいん (げか) (ふちゅうし) 0847-52-3033
2/11	まつはま くりにつく(ないか) (まつはま) 920-8150	もり ないか (てしろ) 922-1816	みつふじ しょうにか (かわ ぐち) 953-0307	うえはら いいん(ないか・しょうに か) (まくやまだい) 948-2101	まつおか じびいいんこうか (みのみ) 968-0187	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110
	まつやま ないか (ふじえ) 935-7631	かたやま せいけいげか いいん (げか) (かななべ) 962-0726	やまて くりにつく(ないか) (かななべ) 962-2832	やまもと くりにつく(ないか) (えきや) 976-0051	かわさき ないか いいん (ふちゅうし) 0847-44-6001	たに いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-1188
	なんぼ いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-43-6336					
2/14	とくなが いいん(ないか) (とと) 983-5050	のりむね いいん(ないか) (いせがおか) 947-5507	さかもと がんか しょうにか くり につく (だいもん) 946-6656	よしだ れでいーす くりにつく な いか・しょうにか (しんがい) 954-4455	まつなが のうげか くりにつく (みやまえ) 933-2184	おがわ いちょうか ないか さん ふじんか いいん (まつなが) 933-3356
	いわた じびいいんこうか くりにつく (かななべ) 963-8733	きぬた しょうにか (かななべ) 962-5551	こども くりにつく むらかみ(しょう にか) (えきや) 970-1180	いけだ いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	わたなべ ないか いいん(ない か) (ふちゅうし) 0847-45-8637	てらおか きねん びょういん(げ か) (しんいち) 0847-52-3140
2/21	ひろはた ないか (よこお) 955-5005	にしえ くりにつく(たからまち) 931-3223	きむら しょうにか (みなみざおう) 943-7117	ふじもり いいん(ないか・しょうに か) (いせがおか)947-1275	たけうち じび いいんこうか (かすが) 940-4666	にしきおり がんか いいん (いまづ) 933-2944
	たかはし いいん (ぬまくま) 987-2345	ふくやま せいけいげか くりにつく (げか) (かななべ)960-3030	ふくやま しみんびょういん ふぞく かななべ しんりょうしよ(ないか) (かななべ)962-0490	ふれあい しんりょうしよ(ないか) (えきや) 976-4334	しんいち ときなが くりにつく (しんいち) 0847-51-5007	ふちゅう しみん びょういん(ない か) (ふちゅうし) 0847-45-3300
	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246					
2/28	かたおか ないか いちょうか い いん (やまて) 951-2111	あらき いいん(ないか) (かさおか) 922-0199	おひさま こども くりにつく(しょう にか) (みゆき) 955-3220	いぐち くりにつく(ないか・しょうに か) (おきのがみ) 928-5327	うらべ じびいいんこうか いいん (かすみ) 923-3287	さとう のうしんけいげか (まつなが) 934-9911
	いしい ないか (ほんごう) 936-1111	いしい くりにつく(げか) (かななべ) 960-5565	しばた ないか(ないか) (かななべ) 962-3633	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	てらおか きねん びょういん(げ か) (しんいち) 0847-52-3140	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4572
	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670					

9:00-17:00 おやすみの日にあいてる病院 Hospitals open during holidays ※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせしてください。Please call before you go.						
2/7	Cl.Satou Ichouka (Nishi-Machi) 926-0221	Cl.Aobadai (Aobadai) 947-6565	Cl.Nakayoshi Shounika (Hikino) 943-1774	Cl.Nakamura Naika-Shounika (Hikino)941-2620	Cl.Kimura Jibi-Inkouka (Imazu) 933-3817	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Takemaru Geka-Ichouka (Kannabe)963-0367	Cl.Fujita (Kannabe) 963-6848	Cl.Inoue Shounika-Naika (Ekiya) 976-4820	Cl.Morinobu Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-4041	Cl.Sano Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-5310	Cl.Nakagawa Seikeigeka (Fuchuu-Shi) 0847-52-3033
2/11	Cl.Matsuhama (Matsuhama) 920-8150	Cl.Mori Naika (Teshiro) 922-1816	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Cl.Uehara (Makuyamadai) 948-2101	Cl.Matsuoka Jibi-Inkouka (Minomi) 968-0187	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110
	Cl.Matsuyama (Fujie) 935-7631	Cl.Katayama Seikeigeka (Kannabe) 962-0726	Cl.Yamate (Kannabe) 962-2832	Cl.Yamamoto (Ekiya) 976-0051	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-44-6001	Cl.Tani (Fuchuu-Shi) 0847-45-1188
	Cl.Nanba(Fuchuu-Shi) 0847-43-6336					
2/14	Cl.Tokunaga (Tomo) 983-5050	Cl.Norimune (Isegaoka) 947-5507	Cl.Sakamoto Ganka-Shounika (Daimon)946-6656	Cl.Yoshida Ladies Naika- Shounika (Shingai)954-4455	Cl.Matsunaga Nougeka (Miyamae) 933-2184	Cl.Ogawa Ichouka-Naika- Sanfujinka (Matsunaga)933-3356
	Cl.Iwata Jibi-Inkouka (Kannabe) 963-8733	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Kodomo Murakami (Ekiya) 970-1180	Cl.Ikeda (Shinichi) 0847-51-2098	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637	Hosp.Teraoka Kinen(Geka) (Shinichi)0847-52-3140
2/21	Cl.Hirohata Naika (Yokoo) 955-5005	Cl.Nishie (Takara) 931-3223	Cl.Kimura Shounika (Minami zaou) 943-7117	Cl.Fujimori (Isegaoka) 947-1275	Cl.Takeuchi Jibi-Inkouka (Kasuga) 940-4666	Cl.Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944
	Cl.Takahashi (Numakuma) 987-2345	Cl.Fukuyama Seikeigeka (Kannabe) 960-3030	Cl.Kannabe(Municipal) (Kannabe) 962-0490	Cl.Fureai (Ekiya) 976-4334	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	Hosp.Fuchuu Shimin(Naika) (Fuchuu-Shi)0847-45-3300
	Cl.Seo(Geka)(Fuchuu-Shi) 0847-40-0246					
2/28	Cl.Kataoka Naika-Ichouka (Yamate) 951-2111	Cl.Araki (Kasaoka) 922-0199	Cl.Ohisama Kodomo (Miyuki) 955-3220	Cl.Iguchi (Okinogami) 928-5327	Cl.Urabe Jibi-Inkouka (Kasumi) 923-3287	Cl.Satou Noushinkeigeka (Matsunaga) 934-9911
	Cl.Ishii Naika (Hongou) 936-1111	Cl.Ishii (Kannabe) 960-5565	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Kusaura (Ekiya) 972-8885	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572
	Cl.Arichi(Fuchuu-Shi)0847- 41-3670					

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00